



**КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ**  
**Гуманитардык факультет факультети**

**Курстун программасы**

[www.manas.edu.kg](http://www.manas.edu.kg)

Курстун коду	Курстун аты (Кыргызча)	Курстун аты (Түркчө)	Семестр	Апталык саат	Кредит	ЕКТС
TKI-387	Басма сөз жана медиадан которуу	Yazılı Basın Çevirisi	5	2 + 2	3	4

Курстун деңгээли	Бакалавр
Курстун түрү	Тандоо
Курстун мугалими	Доц.док. Аида Касиева
Курстун тили	Англисче
Жардамчылар	А. Касиева
Аудитория	Коммуникация факультети, 419 бөлмө
Курстун максаты	Басма сөз жана медиадан которуу дисциплинасы студенттерди өндүрүш-практикалык, илимий-методикалык, илимий-изилдөө, уюштуруу-башкаруу ишмердүүлүккө даярдоо максатын көздөйт. Негизинен, маданияттар аралык катнаштардын жүргүзүлүшү кептик ишмердүүлүктүн бардык түрлөрүн камтыгандыктан, котормонун мүнөзүнө жараша максималдуу сапат менен которууну көздөйт.

**Колдонулуучу адабияттар**

Колдонулуучу адабияттар	Адабияттын түрү
1 Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика : системный подход к изучению языка СМИ : современная английская медиаречь : учеб. пособие / Т.Г. Добросклонская. - М. : Флинта : Наука, 2008. - 264 с	Китеп
2 Ксензенко О.А. Mass Media Language : Учеб. Пособие по языку современных англоязычных СМИ / Ксензенко О.А., Менджерицкая Е.О. - М. : Изд-во Моск. ун-та, 2005. - 72 с	Китеп
3 Wilson J. Mass Media / Mass Culture : An Introduction / J. Wilson, S. Wilson. - McGraw-Hill, 1998. - 458 p.	Китеп
4 Солганик Г.Я. О новых аспектах изучения языка СМИ / Г.Я. Солганик // Вестник Моск. ун-та. Сер. 10. - 2000. - № 3	Макала
5 Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования : учеб. пособие / отв. ред. М.Н. Володина. - М. : Изд-во МГУ, 2003..	Китеп

**Жетишилчү жыйынтыктар**

1	Басма сөз жана медиадан которуу курсу студенттерге басма сөз жана медиа булактарындагы тексттерди (аудио, жазуу түрүндө, кеп учурунда, технологияларды колдонуу учурунда) которуу методдору жана ыкмаларын өздөштүрүшөт.
---	--

**Курстун планы**

Апта	Темасы
1. Апта	Басма сөз жана медиадан которуу курсуна киришүү.
2. Апта	Басма сөз жана медианын азыркы коомдогу орду жана ролу.
3. Апта	Гезит жана журналдардын аталышындагы тилдик өзгөчөлүктөр.
4. Апта	Басма сөздүн функционалдык стилдери жана алардын ролу.
5. Апта	Басма сөз жанрларынын типологиялык мүнөздөмөсү жана лингвостилистикалык өзгөчөлүктөрү.
6. Апта	Гезит - публицистикалык стилдеги баалоо жана экспрессия.
7. Апта	Рекламанын тили
8. Апта	Ара сынак

**Курстун планы**

9. Апта	Басма сөздөгү типологиялык өзгөчөлүктөр.
10. Апта	Басма сөз тексттерин которуудагы көөгөйлөр. Адаптация.
11. Апта	Медиатексттер. Медиатексттердин негизги түрлөрү: жанылыктар, маалымат аналитикасы, реклама.
12. Апта	Медиатексттердин негизги түрлөрүндөгү лингвостилистикалык жана лингвомаданий касиеттери.
13. Апта	Гезит, журнал ж.б.у.с. которуудагы кыйынчылыктар.
14. Апта	Азыркы публицистикадагы сүйлөшүү (озэки) кеп жана аны которуу.
15. Апта	Жазылуу тексттерди которууда колдонулган котормо методдору.
16. Апта	Финалдык сынак.

**Баалоо**

<b>Баалоо каражаты</b>	<b>Саны (даана)</b>	<b>Үлүшү (%)</b>	<b>Жалпы үлүшү</b>
Арасынак	1	40	<b>40</b>
Финал сынагы	1	60	<b>60</b>